

- Użyte są darauf, dass die angeschlossene Last 3680 W nicht überschreitet.
- 10. Sichere Verwendung des eingebauten Akkus:**
- Der eingebaute Ni-MH-Akku dient ausschließlich für den Aufrechterhaltung des Speichers der Messdaten und der Uhr. Um eine kontinuierliche Stromversorgung und die Integrität der gespeicherten Daten zu gewährleisten, ist er dauerhaft mit dem Gerät verbunden.
- Lassen Sie das Gerät bei der ersten Verwendung mindestens 12 Stunden lang am Stromnetz angeschlossen, um den Speicherpuffer-Akku aufzuladen.
 - Wenn nach dem Trennen des Geräts vom Stromnetz Daten verloren gehen, laden Sie den Akku auf. Sollte das Problem weiterhin auftreten, ist der Akku möglicherweise verschlissen – wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.
 - Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst. Der Akku ist fest in das Gerät integriert und nicht für den Austausch durch den Benutzer vorgesehen.
 - Halten Sie das Gerät von Wärmequellen und Temperaturen über 45°C fern, da dies zu Überhitzung, Aufblähung oder Brand führen kann.
 - Schützen Sie das Gerät vor mechanischen Beschädigungen, den B. durch Herunterfallen oder Quetschen des Gehäuses. Dies kann zu einem internen Kurzschluss und zu Brandgefahr führen.
 - Bei einer Verformung des Gehäuses, ungewöhnlichem Geruch, Rauch oder austretender Flüssigkeit trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz und bringen Sie es an einen sicheren, nicht brennbaren Ort.

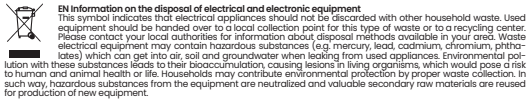
LATVISKI	Jaudas mērītājs, enerģijas monitors ar LCD ekrānu SAVIO AE-01
	Lietotāja rokasgrāmata

- 1. Iepakojuma saturs:**
SAVIO AE-01 jaudas/enerģijas mērītājs ar LCD ekrānu, lietošanas instrukcija
- 2. Pielietojums:**
SAVIO AE-01 kontaktlīdzdas jaudas mērītājs ir uzraudzības un testēšanas instrument, kas nosaka pievienotās ierīces patēriņo jaudu un patērētās elektroenerģijas izmaksas.
- 3. Tehniskā specifikācija:**
- Nominālais spriegums: 230 V~, 50 Hz
 - Maks. slodze: 3680 W
 - Maks. strāva: 16 A
 - Precizitāte: ±1%
 - Displejs: pašreizējais laiks, elektriskais spriegums un strāva, pašreizējais enerģijas patēriņš, enerģijas rēķina vērtība, kopējā enerģija un patēriņš
 - Tarifs: vienas līkmes
 - Baterija: 3.6 V Ni-MH
 - Kontaktlīdzdas standarts: CEE 7/5 (E/F)
 - Spraudņa standarts: CEE 7/7 (E/F)
 - Laika diapazons: 0 s – 9999 dienas
 - Jaudas diapazons: 0 – 9999 W
 - Enerģijas mērījums: 0 – 9999 kWh
 - Sprieguma diapazons: 0 – 9999 V
 - Strāvas diapazons: 0 – 9999 A
 - Frekvences diapazons: 0 – 9999 Hz
 - Cenas diapazons: 0 – 99.99 izmaksas/kWh
 - Izmaksu diapazons: 0 – 9999 izmaksas
 - Jaudas koeficients (PF): 0 – 1.00
 - Darba temperatūra: -10°C – 45°C
 - Izmērs: 72,5 x 76 x 159,5 mm
 - Svars: 192 g

- 4. Baterijas specifikācijas:**
Skatīt 1. tabulu.
- 5. Konfigurācija:**
- 5.1 Pievienojiet ierīci 230 V rozetē. Mērītājs automātiski sāks darbu REŽIMā 1.
 - 5.2 Ja redzama nepareiza indikācija vai pogas nereaģē, atstāiet ierīci RESET (R) 3 s.
 - 5.3 Pievienojiet ierīci, kuras enerģijas patēriņu vēlaties mērit, pie mērītāja.
- 6. Elektroenerģijas cenas iestatīšana:**
- 6.1 Turiet COST >3 s – apakšējā rādīnā pirmos 0.00.
 - 6.2 Nospiediet FUNCTION – mīrgos kreisā cipara pozīcija.
 - 6.3 Ar UP un DOWN mainiet vērtību, ar FUNCTION pāriet uz nākamo ciparu.
 - 6.4 Atkārtoti visiem cipariem un nospiediet COST, lai saglabātu un izietu.
 - 6.5 Pievienojiet mērītāju tīklam un pievienojiet ierīci.

- 7. Režīmu pārslēgšana:**
Lai pārslēgtu režīmus, nospiediet FUNCTION.
- 7.1 REŽIMŠ 1: Laiks/Jauda (W)/Izmaksas**
- 7.1.1 1. rinda – pieslēguma laiks. Rādā līdz 00:59 (sek), pēc tam minūtes (01:00).
 - 7.1.2 Pēc 60 min – stundas: min (01:00). Pēc 24 h atjaunojas uz 00.00 (Režimā 2, 3. rinda: 1 diena).
 - 7.1.2 2. rinda – pašreizējā jauda 0–9999 W.
 - 7.1.3 3. rinda – pašreizējās izmaksas 0–9999 izmaksas.
- 7.2 REŽIMŠ 2: Laiks/Uzkrātais elektroenerģijas patēriņš**
- 7.2.1 1. rinda – kopējais laiks (ka Režimā 1).
 - 7.2.2 2. rinda – uzkrātā enerģija 0–9999 kWh.
 - 7.2.3 3. rinda – dienas 0–9999.
- 7.3 REŽIMŠ 3: Laiks/Spriegums/Frekvence**
- 7.3.1 1. rinda – laiks (ka Režimā 1).
 - 7.3.2 2. rinda – ieejas spriegums 0–9999 V.
 - 7.3.3 3. rinda – ieejas frekvence 0–9999 Hz.
- 7.4 REŽIMŠ 4: Laiks/Strāva/Jaudas koeficients**
- 7.4.1 1. rinda – laiks (ka Režimā 1).
 - 7.4.2 2. rinda – strāva 0–9999 A.
 - 7.4.3 3. rinda – jaudas koeficients 0–1,00 PF.
- 7.5 REŽIMŠ 5: Laiks/Zemākā jauda**
- 7.5.1 1. rinda – laiks (ka Režimā 1).
 - 7.5.2 2. rinda – zemākais momentānās jaudas rādījums 0–9999 W.
 - 7.5.3 3. rinda – "Lo" bez citām vērtībām.
- 7.6 REŽIMŠ 6: Laiks/Augstākā jauda**
- 7.6.1 1. rinda – laiks (ka Režimā 1).
 - 7.6.2 2. rinda – augstākais momentānās jaudas rādījums 0–9999 W.
 - 7.6.3 3. rinda – "Hi" bez citām vērtībām.
- 7.7 REŽIMŠ 7: Laiks/Cena**
- 7.7.1 1. rinda – laiks (ka Režimā 1).
 - 7.7.2 2. rinda – cena 0–99.99 izmaksas/kWh.
- 8. Papildu informācija:**
- Atstāstāšana: turiet RESET (R) 3 s.
 - Ja maksimālā slodze pārsniedz 3680 W, ekrānā parādīsies "OVERLOAD".
 - Iebūvētā baterija ļauj programmēt ierīci arī bez pieslēguma kontaktlīdzdai. Ja baterija izlādēta, pieslēdziet AE-01 pie barošanas, lai uzlādētu.
- 9. Drošības nosacījumi:**
- Izmantojiet produktu atbilstoši tā paredzētajam mērķim – nepareiza lietošana var to sabojāt.

- Neskariet mitrumam, karstumam vai saules gaismai; nelietojiet putekļainā vidē.
- Tīriet tikai ar sausu drānu.
 - Pārslogas remontdarbi vai modifikācijas automātiski anulē garantiju.
 - Stieni vai krāsna var sabojāt produktu.
 - Produkts nav rotatīva – turiet to bērnēm nepieejamā vietā.
 - Pārlicinieties, ka pievienotās ierīces slodze nepārsniedz 3680 W.
- 10. Iebūvētā akumulatora droša lietošana:**
Iebūvētais Ni-MH uzlādējams akumulators ir paredzēts tikai mērījumu datu atmiņas un pulksteņa darbības uzturēšanai. Lai nodrošinātu nepārtrauktu barošanu un saglabātu datu integritāti, tas ir pastāvīgi savienots ar ierīci.
- Pirmajā lietošanas reizē atstāiet ierīci pieslēgtu elektrotīklam vismaz 12 stundas, lai uzlādētu atmiņas rezerves akumulatoru.
 - Ja pēc ierīces atvienošanas no elektrotīkla tiek zaudēti dati, uzlādējiet akumulatoru. Ja problēma atkārtojas, akumulators var būt nolietots – sazinieties ar autorizēto servisa centru.
 - Neizjauciet ierīci pastāvīgi. Akumulators ir integrēts ierīcē un nav paredzēts lietotāja veikta nomainā.
 - Sargājiet ierīci no siltuma avotiem un temperatūras virs 45°C, jo tas var izraisīt pārkaršanu, akumulatora uzpūšanos vai aizdegšanos.
 - Sargājiet ierīci no mehāniskiem bojājumiem, piemēram, noņemšanas vai korpusa saspišanas. Tas var izraisīt iekšēju īssavienojumu un radīt aizdegšanās risku.
 - Ja korpus ir deformējies vai konstatējat nepareastu smaku, dūmus vai šķidruma noplūdi, nekavējoties atvienojiet ierīci no elektrotīkla un novietojiet to drošā, nedegošā vietā.



PL Información o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych
Ten symbol informuje o zakazie wyrzucania urządzeń elektrycznych razem z innymi odpadami domowymi. Zużyte urządzenia należy przekazywać do lokalnego punktu zbierania tego typu odpadów lub do centrum odbioru surowców wtórnych. W celu uzyskania informacji o dostępnych na Państwa terenie metodach zbierania należy skontaktować się z władzami lokalnymi. Złuszczony sprzęt elektryczny może zawierać substancje niebezpieczne (m.in. rtęć, ołów, kadmi, chrom, fosfor), które wydostają się ze zużytych artykułów, przedostają się do powłok, gleby i wód gruntowych. Zanieczyszczenie środowiska naturalnego tymi substancjami prowadzi do ich bioakumulacji, powodując zmiany chorobowe w organizmach żywych, co może spowodować ich śmierć. Wykorzystanie tych substancji może być szkodliwe dla środowiska naturalnego. W celu ochrony środowiska poprzez prawidłową zbiórność odpadów. W celu sposobie niebezpieczne substancje są segregują zostają neutralizowane, a cenne surowce w sposób wykorzystane do produkcji nowych urządzeń.

ES Información sobre la utilización de aparatos eléctricos y electrónicos
Este símbolo indica que los aparatos eléctricos no deben desecharse con el resto de residuos domésticos. Los aparatos usados deben entregarse en un punto local de recogida de este tipo de residuos o en un centro de reciclaje. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los métodos de eliminación disponibles en su zona. Los residuos de aparatos eléctricos pueden contener sustancias peligrosas (por ejemplo, mercurio, plomo, cadmio, cromo, fosforo) que pueden llegar al aire, al suelo y a las aguas subterráneas cuando se filtran desde los aparatos usados. La contaminación ambiental con estas sustancias provoca su bioacumulación, causando cambios de enfermedad en organismos vivos, lo que supondría un riesgo para la salud o la vida de las personas y los animales. Los hogares pueden contribuir a la protección del medio ambiente recogiendo adecuadamente los residuos. De este modo, se neutralizan las sustancias peligrosas de los equipos y se reutilizan las valiosas materias primas secundarias para la producción de nuevos equipos.

PT Informação sobre a utilização de aparelhos eléctricos e eletrónicos
Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos não devem ser descartados com o restante dos resíduos domésticos. Os aparelhos usados devem ser entregues em um ponto local de coleta desse tipo de resíduos ou em um centro de reciclagem. Entre em contatlo com as autoridades locais para obter informações sobre métodos de descarte disponíveis na sua área. Os resíduos de aparelhos eléctricos podem conter substâncias perigosas (por exemplo, mercúrio, chumbo, cádmio, cromo, fósforo) que podem chegar ao ar, ao solo e às águas subterráneas quando se filtram a partir dos aparelhos usados. A contaminação ambiental por essas substâncias provoca sua bioacumulação, causando mudanças de doença em organismos vivos, o que representa um risco para a saúde ou a vida de pessoas e animais. Os lares podem contribuir para a proteção do meio ambiente coletando adequadamente os resíduos. Assim, as substâncias perigosas dos equipamentos são neutralizadas e as valiosas matérias-primas secundárias são reutilizadas para a produção de novos equipamentos.

DE Informationen zur Nutzung elektrischer und elektronischer Geräte
Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektrogeräte nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Gebrauchte Geräte sollten bei einer örtlichen Sammelstelle für diese Art von Abfällen oder einem Recyclingzentrum abgegeben werden. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden für weitere Informationen. Elektrische Geräte können gefährliche Stoffe (z.B. Quecksilber, Blei, Cadmium, Chrom, Phosphor) enthalten, die beim Ausleeren aus Gebrauchten Geräten in die Luft, den Boden und das Grundwasser gelangen können. Umweltverschmutzung mit diesen Stoffen führt zu deren Bioakkumulation, was zu Krankheiten bei Lebewesen Organismen führt, die eine Gefahr für die Gesundheit und das Leben von Mensch und Tier darstellen würden. Haushalte können durch eine sorgfältige getrennte Abfalltrennung zum Umweltschutz beitragen. Auf diese Weise werden Schadstoffe aus den Geräten neutralisiert und wertvolle Sekundärrohstoffe für die Produktion neuer Geräte wiederverwendet.

LV Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu izmantošanu
Šis simbols norāda, ka elektriskās iekārtas nedrīkst izmet kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Noliektās iekārtas jānodod vietējā šķiļā vai vietējā atkritumu savākšanas punktā vai pārstrādes centrā. Lūdzam sazināties ar kompetentajiem iestādēm, lai iegūtu informāciju par šajū reģionā pieejamajām uzlādēšanas vietām. Noliektās elektroiekārtas var saturēt bīstamas vielas (piemēram, dzīvsudrabiņu, svina, kadmija, hroma, fosfora), kas var nokļūt gaisā, augsnē un grūntūdos, iekļūstot no lietotāju ierīcēm. Vielas pieaugums organismā vai šīm vielām izraisa to bioakumulāciju, izraisot dažādu organismu slimību bojāgājumus, kas apdraud cilvēku un vidi. Tādējādi šīs vielas var kļūst par bīstamām. Īpaši jābūt uzmanīgiem, ja ierīcē ir izmantoti akumulatori. Tādā veidā tiek neutralizētas bīstamās vielas no iekārtām un atkritumiem šķiļāties šķiļāties tiek atkārtoti izmantoti jaunu iekārtu ražošanai.

EN The warranty covers a period not shorter than the legal requirements in the country of purchase. Additional information: www.savio.pl/en/service-and-support

PL Gwarancja obejmuje okres nie krótszy niż wymogi prawne w kraju nabycia. Dodatkowe informacje: www.savio.pl/en/service-and-support

ES La garantía cubre un periodo no inferior aos requisitos legales en el país de compra. Información adicional: www.savio.pl/en/service-and-support

PT A garantia cobre um período não inferior aos requisitos legais do país de compra. Informações adicionais: www.savio.pl/en/service-and-support

DE Die Garantie deckt einen Zeitraum ab, der nicht kürzer ist als die gesetzlichen Bestimmungen im Land des Kaufs. Weitere Informationen: www.savio.pl/en/service-and-support

LV Garantija attiecas uz periodu, kas nav īsāks par likuma prasībām pirktuma valstī. Papildinformācija: www.savio.pl/en/service-and-support

HU	Az Ön nyelven található felhasználói kézikönyv a következő címen érhető el: www.savio.pl/en/download
GR	To eγχειρίδιο χρήσης αυτού του προϊόντος είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση: www.savio.pl/en/download
CZ	Uživatelská příručka ve vašem jazyce je k dispozici na adrese: www.savio.pl/en/download
SK	Používateľská príručka vo vašom jazyku je k dispozícii na: www.savio.pl/en/download
DE	Das Benutzerhandbuch in Ihrer Sprache finden Sie unter: www.savio.pl/en/download
RO	Manualul de utilizare în limba dvs. este disponibil la: www.savio.pl/en/download
LT	Vartotojų kalba įsų kalba galima rasti: www.savio.pl/en/download
LV	Lietotāja rokasgrāmata jūsu valodā ir pieejama vietnē: www.savio.pl/en/download
EE	Kasutusjuhendi leiate oma keeles al: www.savio.pl/en/download
BG	Може да намерите ръководството за потребителя на нашия език под: www.savio.pl/en/download
FI	Löydät käyttöoppaan omalla kielellä osoitteesta: www.savio.pl/en/download
FR	Vous pouvez trouver le manuel d'utilisation dans votre langue sur: www.savio.pl/en/download
ES	Puede encontrar el manual de uso en su propio idioma en: www.savio.pl/en/download
NL	U kunt de gebruikershandleiding in uw taal vinden op: www.savio.pl/en/download
HR	Korisnički priručnik na vašem jeziku dostupan je na: www.savio.pl/en/download
SE	Användarmanualen på ditt språk finns på: www.savio.pl/en/download
IT	Puoi trovare il manuale utente nella tua lingua su: www.savio.pl/en/download

PRODUCER:
Elmak Sp. z o.o.
al. Żołnierzy 1 Armii Wojska Polskiego 20B
35-301 Rzeszów, Polska
www.savio.pl | support@savio.pl

SAVIO®	Power meter, energy monitor with LCD screen SAVIO AE-01
ENGLISH	User manual
1. Package contents: SAVIO AE-01 Power meter with LCD screen, user manual	
2. Usage: SAVIO AE-01 Power meter socket is a monitoring and testing instrument which determines the power consumption of a connected appliance and the cost of the electricity consumed.	
3. Technical specification:	
• Rated voltage: 230 V~, 50 Hz	
• Max load: 3680 W	
• Max current: 16 A	
• Accuracy: ± 1%	
• Display: current time, electrical voltage and current, current energy consumption, energy bill value, total energy and consumption	
• Type: single rate	
• Battery: 3.6 V Ni-MH	
• Socket standard: CEE 7/5 (E)	
• Plug standard: CEE 7/7 (E/F)	
• Time range: 0 seconds – 9999 days	
• Power range: 0 – 9999 W	
• Energy measurement: 0 – 9999 kWh	
• Voltage range: 0 – 9999 V	
• Current range: 0 – 9999 A	
• Frequency range: 0 – 9999 Hz	
• Price range: 0 – 99.99 cost/kWh	
• Cost range: 0 – 9999 cost	
• Power factor: 0 – 1.00 PF	
• Working temperature: -10°C – 45°C	
• Size: 72,5 x 76 x 159,5 mm	
• Weight: 192 g	
4. Battery specifications:	

Battery type/Typo baterii/Typo de baterie/Tip de baterie/Batterietyp/Baterijas tips:	Ni-MH Battery
Nominal voltage/Napiecie nominalne/Voltage nominal/Tensão nominal/Nennspannung/Nominalis spriegums:	3.6 V
Nominal capacity/Pojemność nominalna/Capacidad nominal/Capacitate nominal/Nennkapazität/Nominalis ietilpība:	20 mAh
Battery weight/Waga baterii/Peso de la batería/Peso da bateria/Batteriegewicht/Baterijas svars:	3.5 g
Serial number/Numar serijny/Número de série/Sérijs numurs:	P020826WA
Hazardous substances/Substancje niebezpieczne/Substancias peligrosas/Substancias perigosas/Gefährliche Stoffe/Bīstamās vielas:	Ni(OH) ₂ , H-storage alloy, electrolyte, separator, seal, pin/Ni(OH) ₂ , stop magazyrujący wodór, elektrolit, separator, uszczelnienie, pin/Ni(OH) ₂ , aléacion de almacenamiento de hidrógeno, electrolito, separador, sello, pin/Ni(OH) ₂ , liga de armazemamento de hidrogénio, eletrólito, separador, vedação, pino/Ni(OH) ₂ , Wasserstoff, Separator, Dichtung, Stift/Ni(OH) ₂ , üderzage uzglabāšanas sakausējums, elektrolīts, separator, blīvējums, tapa
Critical raw materials/Surowce krytyczne/Materias primas criticas/Matérias-primas críticas/Kritische Rohstoffe/Kritiskās izejvielas:	No/Nie/Náo/Nein/Né
Rated cycle life/Znamionowa liczba cykli/Vida útil nominal de ciclos/Vida útil nominal em ciclos/Zykllebensdauer/Nominalis ciklu kaļpošanas laiks:	500
Remaining capacity after 500 cycles/Pozostała pojemność po 500 cyklach/Capacidad restante después de 500 ciclos/Capacidade restante após 500 ciclos/Verbleibende Kapazität nach 500 Zyklen/Atlikusi ietilpība pēc 500 ciklim:	60%

- Table No. 1 / Tabela Nr. 1 / Tabela n.º 1 / Tabela n.º 1 / Tabelle Nr. 1 / 1. Tabela
- 5. Configuration:**
- 5.1 Connect the device to the 230 V socket. Power meter will automatically work in MODE 1.
 - 5.2 If an abnormal display appears or there is no response after pressing the buttons, the device must be reset. In order to do that, press RESET (R) button for 3 s.
 - 5.3 Connect the appliance you want to measure for energy consumption to the power meter.
- 6. Electricity price setting:**
- 6.1 Press and hold the COST button for longer than 3 seconds, the bottom display will flash 0.00.
 - 6.2 Press FUNCTION button and the light on the left hand side will flash.
 - 6.3 Use UP and DOWN button to change the value and press FUNCTION button to move to the next digit.
 - 6.4 Repeat the process for all the digits and press COST button to exit and save the values.
 - 6.5 Plug the device to a power source and connect the appliance.
- 7. Modes switching:**
In order to switch between modes, press FUNCTION button.
- 7.1 MODE 1: Time/Watt/Cost Display**
- 7.1.1 1st line displays how long the device being monitored has been con-

- ected to the power source. The display shows up to 00:59 seconds, then switches into minutes (01:00). After 60 minutes, the display shows 01:00 for hours and minutes. After 24 hours it resets to 00.00 (in Mode 2, the 3rd line will show: 1 day).
- 7.1.2 2nd line displays the current power being used, within 0 – 9999 W range.
- 7.1.3 3rd line displays the current electricity cost which ranges between 0 – 9999 cost.
- 7.2 MODE 2: Time/Cumulative Electrical Usage Display**
- 7.2.1 1st line shows total time of the monitored device being connected to the power source (as described in MODE 1).
- 7.2.2 2nd line presents cumulative energy usage, values range is 0 – 9999 kWh.
- 7.2.3 3rd line shows days within range 0 – 9999.
- 7.3 MODE 3: Time/Voltage/Frequency Display**
- 7.3.1 1st line displays the input voltage, the range is 0 – 9999 V.
- 7.3.2 2nd line displays the input voltage, the range is 0 – 9999 V.
- 7.3.3 3rd line displays the input frequency, the range is 0 – 9999 Hz.
- 7.4 MODE 4: Time/Current/Power Factor Display**
- 7.4.1 1st line displays how long the device being monitored has been connected to the power source (as described in MODE 1).
- 7.4.2 2nd line displays the drawn current, the range is 0 – 9999 A.
- 7.4.3 3rd line displays the power factor, the range is 0 – 1.00 PF.
- 7.5 MODE 5: Time/Lowest Power reading**
- 7.5.1 1st line displays how long the device being monitored has been connected to the power source (as described in MODE 1).
- 7.5.2 2nd line displays the lowest momentary power reading, the range is 0 – 9999 W.
- 7.5.3 3rd line displays "Lo" without other figures.
- 7.6 MODE 6: Time/Highest Power reading**
- 7.6.1 1st line displays how long the device being monitored has been connected to the power source (as described in MODE 1).
- 7.6.2 2nd line shows the highest momentary power reading, the range is 0 – 9999 W.
- 7.6.3 3rd line shows "Hi" without other figures.
- 7.7 MODE 7: Time/Price Display**
- 7.7.1 1st line displays how long the device being monitored has been connected to the power source (as described in MODE 1).
- 7.7.2 3rd line shows the cost which ranges between 0 – 99.99 COST/kWh.
- 8. Additional Information:**
- To reset the device, press the RESET (R) button and hold it for 3 s.
 - If the maximum load exceeds 3680 W, the screen will show "OVERLOAD".
 - The device is equipped with batteries so that it can be programmed without being plugged in. If the battery is discharged, connect the AE-01 to the power supply to recharge it.
- 9. Safety conditions:**
- Use the product in accordance with its intended use, as improper use may damage the product.
 - Do not expose the device to moisture, heat or sunlight, do not use the product in a dusty environment.
 - The device should be cleaned only with a dry cloth.
 - Independent repairs and modification result in automatic loss of the warranty.
 - Hitting or dropping may damage the product.
 - The product is not a toy, keep out of reach of children.
 - Ensure that the device connected to the wattmeter does not exceed max 3680 W load.
- 10. Safe use of the built-in battery:**
The built-in Ni-MH rechargeable battery is used solely to maintain the memory of measurement data and the clock. To ensure continuous power supply and the integrity of stored data, it is permanently connected to the device.
- When using the device for the first time, leave it connected to the mains for at least 12 hours to charge the memory backup battery.
 - If data is lost after disconnecting the device from the mains, recharge the battery. If the problem persists, the battery may be worn out – contact an authorized service centre.
 - Do not disassemble the device yourself. The battery is integrated into the device and is not intended to be replaced by the user.
 - Keep the device away from heat sources and temperatures above 45°C, as this may cause overheating, swelling or fire.
 - Protect the device from mechanical damage, such as dropping or crushing the housing. This may cause an internal short circuit and create a risk of fire.
 - If the housing becomes deformed, or if you notice an unusual smell, smoke or leakage, immediately disconnect the device and place it in a safe, non-flammable location.

- Współczynniki mocy: 0 – 100 PF
- Temperatura pracy: -10°C – 45°C
- Wymiary: 72,5 × 76 × 159,5 mm
- Waga: 192 g

4. Specyfikacja baterii:

Patrz tabela nr 1.

5. Konfiguracja:

5.1 Podłącz urządzenie do gniazdka 230 V. Watomierz automatycznie będzie pracował w TRYB 1.

5.2 Jeśli pojawi się niepoprawna zawartość na wyświetlaczu lub wystąpi brak reakcji na naciśkanie przycisków, należy zresetować urządzenie. W tym celu należy nacisnąć przycisk RESET (R) i przytrzymać przez 3 s.

5.3 Podłącz do watomierza urządzenie, co do którego chcesz zbadać zużycie energii elektrycznej.

6. Ustalenie ceny energii elektrycznej:

6.1 Naciśnij i przytrzymaj przycisk COST dłużej niż 3 sekundy, dolny wyświetlacz zacznie migać 0,00.

6.2 Naciśnij przycisk FUNCTION, a cyfra po lewej stronie zacznie migać.

6.3 Za pomocą przycisków UP i DOWN zmień wartość i naciśnij przycisk FUNCTION, aby przejść do następnej cyfry.

6.4 Powtórz proces dla wszystkich cyfr i naciśnij przycisk COST, aby wyjść i zapisać wartości.

6.5 Podłącz urządzenie do źródła zasilania i podłącz urządzenie.

7. Zmiana trybu:

W celu zmiany trybu wyświetlania, wcisnij przycisk FUNCTION.

7.1 TRYB 1: Wyświetlanie czasu/watów/kosztów

7.1.1 Pierwsza linia wyświetla jak długo monitorowane urządzenie było podłączone do źródła zasilania. Wyświetlacz pokazuje do 00:59 sekund, a następnie przelatać się na minuty (01:00). Po 60 minutach na wyświetlaczu pojawi się godzina i minuty 01:00. Po 24 godzinach resetuje się do 00:00 (w TRYBIE 2 trzeci wiersz pokaze: 1 dzień).

7.1.2 Druga linia wyświetla aktualnie używaną moc w zakresie 0 – 9999 W.

7.1.3 W trzecim wierszu wyświetlany jest aktualny koszt energii elektrycznej w zakresie od 0 do 9999.

7.2 TRYB 2: Wyświetlanie czasu/skumulowanego zużycia energii elektrycznej

7.2.1 Pierwsza linia pokazuje całkowitą czas podłączenia monitorowanego urządzenia do źródła zasilania (zgodnie z opisem w TRYBIE 1).

7.2.2 Druga linia przedstawia skumulowane zużycie energii, zakres wartości to 0 – 9999 kWh.

7.2.3 Trzecia linia pokazuje wie w zakresie 0 – 9999.

7.3 TRYB 3: Wyświetlanie czasu/napięcia/częstotliwości

7.3.1 Pierwsza linia pokazuje, jak długo monitorowane urządzenie było podłączone do źródła zasilania (zgodnie z opisem w TRYBIE 1).

7.3.2 Druga linia wyświetla napięcie wejściowe, zakres 0 – 9999 V.

7.3.3 Trzecia linia wyświetla częstotliwość wejściową, zakres to 0 – 9999 Hz.

7.4 TRYB 4: Wyświetlanie czasu/prądu/współczynnika mocy

7.4.1 Pierwsza linia pokazuje, jak długo monitorowane urządzenie było podłączone do źródła zasilania (zgodnie z opisem w TRYBIE 1).

7.4.2 Druga linia wyświetla pobierany prąd, zakres to 0 – 9999 A.

7.4.3 Trzecia linia wyświetla współczynnik mocy, zakres wynosi 0 – 100 PF.

7.5 TRYB 5: Wyświetlanie czasu/najniższego odczytu mocy

7.5.1 Pierwsza linia pokazuje, jak długo monitorowane urządzenie było podłączone do źródła zasilania (zgodnie z opisem w TRYBIE 1).

7.5.2 Druga linia wyświetla najniższy chwilowy odczyt mocy, zakres to 0 – 9999 W.

7.5.3 Trzecia linia wyświetla „Lo” bez innych cyfr.

7.6 TRYB 6: Wyświetlanie czasu/najwyższego odczytu mocy

7.6.1 Pierwsza linia wyświetla jak długo monitorowane urządzenie było podłączone do źródła zasilania (zgodnie z opisem w TRYBIE 1).

7.6.2 Druga linia pokazuje najwyższy chwilowy odczyt mocy, zakres wynosi 0 – 9999 W.

7.6.3 Trzecia linia pokazuje „Hi” bez innych cyfr.

7.7 TRYB 7: Wyświetlanie czasu/ceny

7.7.1 Pierwsza linia pokazuje, jak długo monitorowane urządzenie było podłączone do źródła zasilania (zgodnie z opisem w Trybie 1).

7.7.2 Trzecia linia pokazuje koszt w zakresie od 0 do 99,99 COST/kWh.

8. Informacje dodatkowe:

- Aby zresetować urządzenie należy wcisnąć przycisk RESET (R) i przytrzymać przez 3 sek.
- Jeżeli maksymalne obciążenie przekroczy 3680 W, na ekranie pojawi się napis „OVERLOAD”.

• Urządzenie wyposażone jest w baterie, dzięki czemu możemy je zaprogramować bez konieczności podłączania go do prądu. W przypadku rozładowania się baterii podłącz urządzenie AE-01 do prądu w celu jej naładowania.

9. Warunki bezpieczeństwa:

- Należy używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem, gdyż niewłaściwe użytkowanie może spowodować uszkodzenie produktu.
- Nie należy narażać urządzenia na działanie wilgoci, gorąco, promieni słonecznych ani używać produktu w zakurzonej otoczeniu.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie suchą szmatką.
- Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji urządzenia skutkuje utratą gwarancji, a także może spowodować uszkodzenie produktu.
- Uderzenie lub upuszczenie produktu może spowodować jego uszkodzenie.
- Produkt nie jest zabawką, przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Należy upewnić się, że urządzenie podłączone do watomierza nie powoduje obciążenia większego niż 3680 W.

10. Bezpieczne użytkowanie wbudowanej baterii:

- Wbudowany akumulator Ni-MH służy wyłącznie do podtrzymania pamięci danych pomiarowych i zegara. Ze względu na konieczność zapewnienia ciągłości zasilania i integralności gromadzonych danych jest on na stałe połączony z urządzeniem.
- Podczas pierwszego użycia pozostaw urządzenie podłączone do sieci przez co najmniej 12 godzin w celu naładowania akumulatora podtrzymującego pamięć.
- W przypadku utraty danych po odłączeniu urządzenia od sieci naładuj akumulator. Jeśli problem się powtórza, akumulator może być zużyty – skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Nie rozbiieraj urządzenia samodzielnie. Akumulator jest zintegrowany z urządzeniem i nie jest przeznaczony do wymiany przez użytkownika.
- Unikaj źródeł ciepła oraz temperatur powyżej 45°C, ponieważ może to doprowadzić do przegrzania, spuchnięcia akumulatora lub pożaru.
- Chroń urządzenie przed uszkodzeniami mechanicznymi, takimi jak upuszczenie lub zginiatanie obudowy. Może to doprowadzić do zwarcia wewnętrznego i spowodować ryzyko pożaru.
- W przypadku odkształcenia obudowy, pojawienia się nietypowego zapachu, dymu lub wycieku natychmiast odłącz urządzenie i umieść je w bezpiecznym, niepalnym miejscu.

ESPAÑOL	Medidor de potencia, monitor de energía con pantalla LCD SAVIO AE-01
	Manual de usuario

1. Contenido del paquete:

Medidor de energía SAVIO AE-01 con pantalla LCD, manual de usuario

2. Uso:

El enchufe medidor de energía SAVIO AE-01 es un instrumento de monitorización y prueba que determina el consumo eléctrico del aparato conectado y el coste de la electricidad consumida.

3. Especificaciones técnicas:

- Tensión nominal: 230 V~, 50 Hz
- Carga máx.: 3680 W
- Corriente máx.: 16 A
- Precisión: ±1%
- Pantalla: hora actual, tensión y corriente eléctrica, consumo de energía actual, valor de la factura de energía, energía total y consumo
- Tipo de tarifa: monohoraria
- Batería: 3.6 V Ni-MH
- Estándar de toma: CEE 7/5 (E)
- Estándar de enchufe: CEE 7/7 (E/F)
- Intervalo de tiempo: 0 s – 9999 días
- Rango de potencia: 0 – 9999 W
- Medición de energía: 0 – 9999 kWh
- Rango de tensión: 0 – 9999 V
- Rango de corriente: 0 – 9999 A
- Rango de frecuencia: 0 – 9999 Hz
- Rango de precio: 0 – 99,99 coste/kWh
- Rango de coste: 0 – 9999 coste
- Factor de potencia (PF): 0 – 1,00
- Temperatura de trabajo: -10°C – 45°C
- Dimensiones: 72,5 × 76 × 159,5 mm
- Peso: 192 g

4. Especificaciones de la batería:

Véase la tabla n.º 1.

5. Configuración:

5.1 Conecte el dispositivo a una toma de 230 V. El medidor se iniciará automáticamente en MODO 1.

5.2 Si aparece una lectura anómala o no responde a los botones, reinicielo: mantenga pulsado RESET (R) durante 3 s.

5.3 Conecte el aparato cuyo consumo desea medir al medidor.

6. Ajuste del precio de la electricidad:

6.1 Mantenga pulsado COST más de 3 s: la línea inferior parpadeará 0.00.

6.2 Pulse FUNCTION: parpadeará la cifra de la izquierda.

6.3 Use UP y DOWN para cambiar el valor y FUNCTION para pasar a la siguiente cifra.

6.4 Repita para todos las cifras y pulse COST para guardar y salir.

6.5 Conecte el medidor a la red y conecte el aparato.

7. Cambio de modos:

Para cambiar de modo, pulse FUNCTION.

7.1 **MODO 1: Hora/Potencia (W)/Coste**
7.1.1 1ª línea: tiempo conectado. Muestra hasta 00:59 (seg), luego minutos (01:00). Tras 60 min, horas: min (01:00). Tras 24 h se reinicia a 00:00 (en Modo 2, 3ª línea: 1 día).

7.1.2 2ª línea: potencia actual 0–9999 W.

7.1.3 3ª línea: coste actual 0–9999 coste.

7.2 MODO 2: Hora/Consumo eléctrico acumulado

7.2.1 1ª línea: tiempo total (como en Modo 1).

7.2.2 2ª línea: energía acumulada 0–9999 kWh.

7.2.3 3ª línea: días 0–9999.

7.3 MODO 3: Hora/Tensión/Frecuencia

7.3.1 1ª línea: tiempo (como en Modo 1).

7.3.2 2ª línea: tensión de entrada 0–9999 V.

7.3.3 3ª línea: frecuencia de entrada 0–9999 Hz.

7.4 MODO 4: Hora/Corriente/Factor de potencia

7.4.1 1ª línea: tiempo (como en Modo 1).

7.4.2 2ª línea: corriente 0–9999 A.

7.4.3 3ª línea: factor de potencia 0–1,00 PF.

7.5 MODO 5: Hora/Potencia mínima

7.5.1 1ª línea: tiempo (como en Modo 1).

7.5.2 2ª línea: potencia momentánea más baja 0–9999 W.

7.5.3 3ª línea: “Lo” sin otras cifras.

7.6 MODO 6: Hora/Potencia máxima

7.6.1 1ª línea: tiempo (como en Modo 1).

7.6.2 2ª línea: potencia momentánea más alta 0–9999 W.

7.6.3 3ª línea: “Hi” sin otras cifras.

7.7 MODO 7: Hora/Precio

7.7.1 1ª línea: tiempo (como en Modo 1).

7.7.2 3ª línea: precio 0–99,99 coste/kWh.

8. Información adicional:

- Reset: mantenga RESET (R) 3 s.
- Si la carga supera 3680 W, aparecerá “OVERLOAD”.
- La batería incorporada permite programar el equipo sin enchufarlo. Si se descarga, conecte el AE-01 para recargarla.

9. Condiciones de seguridad:

- Use el producto según su finalidad; un uso inadecuado puede dañarlo.
- No lo exponga a humedad, calor o luz solar; no lo use en ambientes polvorientos.
- Limpie solo con un paño seco.
- Las reparaciones o modificaciones por cuenta propia anulan la garantía.
- Golpes o caídas pueden dañar el producto.
- El producto no es un juguete; manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que el aparato conectado no supere 3680 W de carga.

10. Uso seguro de la batería integrada:

La batería recargable Ni-MH integrada se utiliza exclusivamente para mantener la memoria de los datos de medición y el reloj. Para garantizar la continuidad de la alimentación y la integridad de los datos almacenados, está conectada permanentemente al dispositivo.

• Durante el primer uso, deje el dispositivo conectado a la red eléctrica durante al menos 12 horas para cargar la batería de respaldo de la memoria.

• Si se pierden datos después de desconectar el dispositivo de la red eléctrica, cargue la batería. Si el problema persiste, es posible que la batería esté desgastada; póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

• No desmonte el dispositivo por su cuenta. La batería está integrada en el dispositivo y no está diseñada para ser sustituida por el usuario.

• Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor y de temperaturas superiores a 45°C, ya que esto puede provocar sobrecalentamiento, hinchazón o incendio.

- Proteja el dispositivo contra daños mecánicos, como caídas o aplastamiento de la carcasa. Esto puede provocar un cortocircuito interno y generar riesgo de incendio.
- Si la carcasa se deforma o detecta un olor unusual, humo o una fuga, desconecte inmediatamente el dispositivo y colóquelo en un lugar seguro y no inflamable.

PORTUGUÊS	Medidor de potência, monitor de energia com ecrã LCD SAVIO AE-01
	Manual do utilizador

1. Conteúdo da embalagem:

Medidor de energia SAVIO AE-01 com ecrã LCD, manual do utilizador

2. Utilização:

A tomada medidora de energia SAVIO AE-01 é um instrumento de monitorização e teste que determina o consumo elétrico do aparelho ligado e o custo da eletricidade consumida.

3. Especificações técnicas:

- Tensão nominal: 230 V~, 50 Hz
- Carga máx.: 3680 W
- Corrente máx.: 16 A
- Precisão: ±1%
- Ecrã: hora atual, tensão e corrente elétrica, consumo de energia atual, valor da fatura de energia, energia total e consumo
- Tarifa: simples (monohorária)
- Bateria: 3.6 V Ni-MH
- Norma da tomada: CEE 7/5 (E)
- Norma da ficha: CEE 7/7 (E/F)
- Intervalo de tempo: 0 s – 9999 dias
- Gama de potência: 0 – 9999 W
- Medição de energia: 0 – 9999 kWh
- Gama de tensão: 0 – 9999 V
- Gama de corrente: 0 – 9999 A
- Gama de frequência: 0 – 9999 Hz
- Gama de preço: 0 – 99,99 custo/kWh
- Gama de custo: 0 – 9999 custo
- Fator de potência (PF): 0 – 1,00
- Temperatura de trabalho: -10°C – 45°C
- Dimensões: 72,5 × 76 × 159,5 mm
- Peso: 192 g

4. Especificações da bateria:

Consulte a tabela n.º 1.

5. Configuração:

5.1 Ligue o dispositivo a uma tomada de 230 V. O medidor inicia automaticamente no MODO 1.

5.2 Se surgir um mostrador anómalo ou não houver resposta aos botões, reinicie: mantenha RESET (R) premido por 3 s.

5.3 Ligue o aparelho cujo consumo pretende medir ao medidor.

6. Definição do preço da eletricidade:

6.1 Mantenha COST premido por mais de 3 s – a linha inferior piscará 0.00.

6.2 Carregue em FUNCTION – piscará o dígito mais à esquerda.

6.3 Use UP e DOWN para alterar o valor e FUNCTION para passar ao dígito seguinte.

6.4 Repita para todos os dígitos e carregue em COST para guardar e sair.

6.5 Ligue o medidor à corrente e ligue o aparelho.

7. Mudança de modos:

Para alternar entre modos, carregue em FUNCTION.

7.1 MODO 1: Tempo/Potência (W)/Custo

7.1.1 1. linha – tempo ligado. Mostra até 00:59 (seg), depois minutos (01:00). Após 60 min, horas: min (01:00). Após 24 h reinicia para 00:00 (no Modo 2, 3. linha: 1 dia).

7.1.2 2. linha – potência atual 0–9999 W.

7.1.3 3. linha – custo atual 0–9999 custo.

7.2 MODO 2: Tempo/Consumo elétrico acumulado

7.2.1 1. linha – tempo total (como no Modo 1).

7.2.2 2. linha – energia acumulada 0–9999 kWh.

7.2.3 3. linha – dias 0–9999.

7.3 MODO 3: Tempo/Tensão/Frequência

7.3.1 1. linha – tempo (como no Modo 1).

7.3.2 2. linha – tensão de entrada 0–9999 V.

7.3.3 3. linha – frequência de entrada 0–9999 Hz.

7.4 MODO 4: Tempo/Corrente/Fator de potência

7.4.1 1. linha – tempo (como no Modo 1).

7.4.2 2. linha – corrente 0–9999 A.

7.4.3 3. linha – fator de potência 0–1,00 PF.

7.5 MODO 5: Tempo/Potência mínima

7.5.1 1. linha – tempo (como no Modo 1).

7.5.2 2. linha – potência momentânea mínima 0–9999 W.

7.5.3 3. linha – “Lo” sem outros valores.

7.6 MODO 6: Tempo/Potência máxima

7.6.1 1. linha – tempo (como no Modo 1).

7.6.2 2. linha – potência momentânea máxima 0–9999 W.

7.6.3 3. linha – “Hi” sem outros valores.

7.7 MODO 7: Tempo/Preço

7.7.1 1. linha – tempo (como no Modo 1).

7.7.2 3. linha – preço 0–99,99 custo/kWh.

8. Informações adicionais:

- Reset: mantenha RESET (R) por 3 s.
- Ao exceder 3680 W, o ecrã mostrará “OVERLOAD”.
- A bateria incorporada permite programar o dispositivo sem o ligar à tomada. Se descarregar, ligue o AE-01 para a recarregar.

9. Condições de segurança:

- Utilize o produto de acordo com a sua finalidade; o uso indevido pode danificá-lo.
- Não exponha à humidade, calor ou luz solar; não utilize em ambientes poeirentos.
- Limpe apenas com um pano seco.
- Reparações ou modificações por conta própria anulam a garantia.
- Quedas ou impactos podem danificar o produto.
- O produto não é um brinquedo; mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que o aparelho ligado não excede 3680 W de carga.

10. Utilização segura da bateria integrada:

A bateria recarregável Ni-MH integrada destina-se exclusivamente a manter a memória dos dados de medição e o relógio. Para garantir a continuidade da alimentação e a integridade dos dados armazenados, está permanentemente ligada ao dispositivo.

• Durante a primeira utilização, deixe o dispositivo ligado à rede elétrica durante, pelo menos, 12 horas para carregar a bateria de reserva da memória.

• Se ocorrer perda de dados após desligar o dispositivo da rede elétrica, car-

regue a bateria. Se o problema persistir, a bateria poderá estar gasta – contacte um serviço de assistência técnica autorizado.

• Não desmonte o dispositivo por conta própria. A bateria está integrada no dispositivo e não se destina a ser substituída pelo utilizador.

• Mantenha o dispositivo afastado de fontes de calor e de temperaturas superiores a 45°C, pois isso pode provocar sobreaquecimento, inchaço ou incêndio.

• Proteja o dispositivo contra danos mecânicos, como quedas ou esmagamento da caixa. Isto pode provocar um curto-circuito interno e criar risco de incêndio.

• Em caso de deformação da caixa, cheiro invulgar, fumo ou fuga, desligue imediatamente o dispositivo e coloque-o num local seguro e não inflamável.

DEUTSCH	Leistungsmesser, Energiemonitor mit LCD-Display SAVIO AE-01
	Benutzerhandbuch

1. Verpackungsinhalt:

SAVIO AE-01 Leistungs-/Energie-Messgerät mit LCD-Display, Bedienungsanleitung

2. Verwendung:

Die SAVIO AE-01 Steckdosen-Energiekostenmessgerät dient zur Überwachung und Prüfung; es ermittelt die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Geräts sowie die Kosten des verbrauchten Stroms.

3. Technische Daten:

- Nennspannung: 230 V~, 50 Hz
- Maximale Last: 3680 W
- Maximalstrom: 16 A
- Genaugigkeit: ±1%
- Anzeige: aktuelle Uhrzeit, elektrische Spannung und Stromstärke, aktueller Energieverbrauch, Energierechnungs-Wert, Gesamtenergie und Verbrauch
- Tariffart: Eintarif
- Batterie: 3.6 V Ni-MH
- Steckdosenstandard: CEE 7/5 (E)
- Steckerstandard: CEE 7/7 (E/F)
- Zeitbereich: 0 s – 9999 Tage
- Leistungsbereich: 0 – 9999 W
- Energiemessung: 0 – 9999 kWh
- Spannungsbereich